



IZVEŠTAJ O MOBILNOSTI NA FILOZOFSKOM FAKULTETU UNIVERZITETA U NOVOM SADU u 2015/2016. školskoj godini

Pripremile: *Kristina Ivšić i Ljiljana Siriški,*
stručne saradnice za međunarodnu saradnju

Oktoibar, 2016.

SADRŽAJ:

- Uvod.....3
- Podaci o programima i mobilnostima.....3
 - Dolazne mobilnosti.....5
 - Odlazne mobilnosti.....6
 - Predmeti koje su birali dolazeći studenti na razmeni.....7
- Evaluacija.....9
 - Evaluacije o saradnji FFUNS i evropskih partnera.....9
 - Evaluacija od strane dolazećih studenata.....14
 - Evaluacija od strane odlazećih studenata.....21
 - Evaluacija od strane osoblja koje je bilo na razmeni na FFUNS.....27
 - Evaluacija od strane zaposlenih na FFUNS koji su bili na razmeni.....32
- Preporuke i zaključak..... 36

UVOD

Kroz učešće Srbije u programu Erasmus+ značajno se povećao i broj mobilnosti na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Novom Sadu. Iz toga je proistekla potreba za poboljšanjem organizacije, rukovođenja i praćenja mobilnosti na Fakultetu.

Cilj ovog izveštaja je da predstavi podatke o programima za razmenu, ostvarenim mobilnostima na Filozofskom fakultetu u 2015/2016. školskoj godini, rezultatima evaluacije, te da ukaže na nedostatke i da predoči moguća poboljšanja.

PODACI O PROGRAMIMA I MOBILNOSTIMA

Filozofski fakultet Univerziteta u Novom Sadu je 2015/2016. školske godine učestvovao u sledećim programima razmene: CEEPUS, Erasmus+, JoinEU-SEE, SUNBEAM, SIGMA Agile, DAAD GoEast, South Eastern European Studies kao partner za mobilnosti programa, Višegradski fond, Campus Europae i u bilateralnim međudržavnim programima razmene.

Filozofski fakultet je inicirao saradnju sa preko trideset partnerskih univerziteta iz EU preko programa Erasmus+, a odobreno je finansiranje saradnje sa sledećim univerzitetima:

	Univerzitet, država	Oblast saradnje na FF
1.	Universitatea de Vest din Timișoara / România	Sociologija Istorija Filologije Žurnalistika
2.	Howest University of Applied Sciences	Žurnalistika
3.	Uniwersytet Wrocławski/ University of Wrocław	Srpska književnost Istorija Sociologija Žurnalistika Rusinstika
4.	ESPE d'Aquitaine, est une école de l'Université de Bordeaux.	Pedagogija Romanistika
5.	Uniwersytetu Jagiellońskiego Instytut Filologii Słowiańskiej	Srpski jezik i lingvistika Srpska književnost Rusinstika
6.	Szegedi Tudományegyetem – University of Szeged Institute of Slavic Studies	Srpski jezik i lingvistika

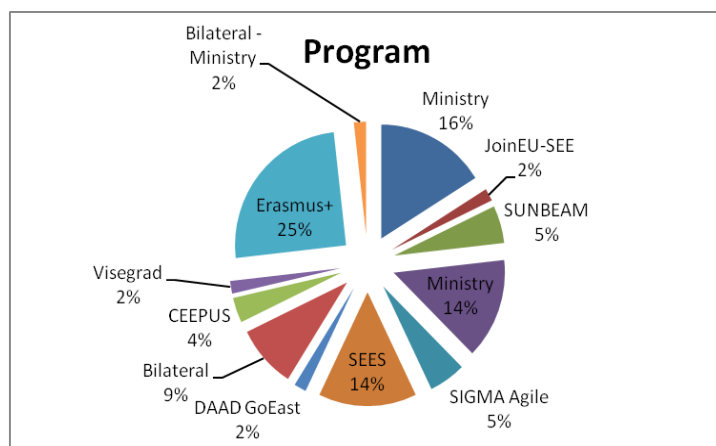
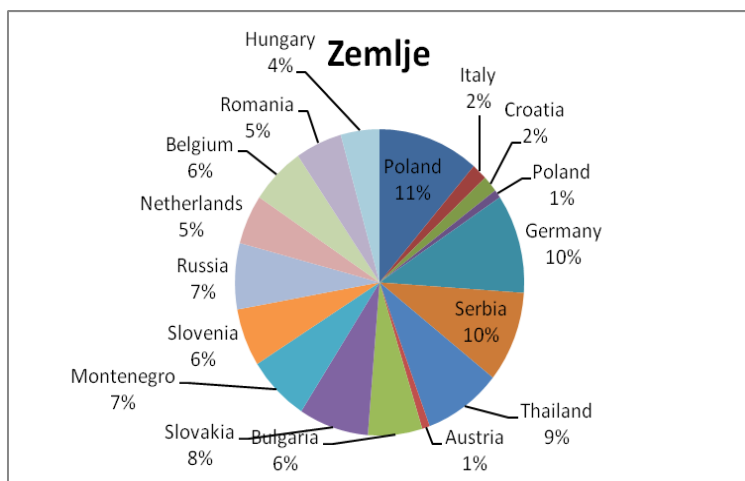
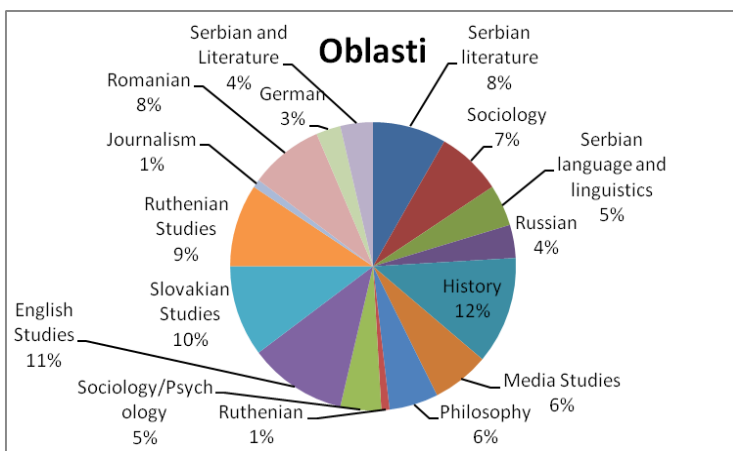
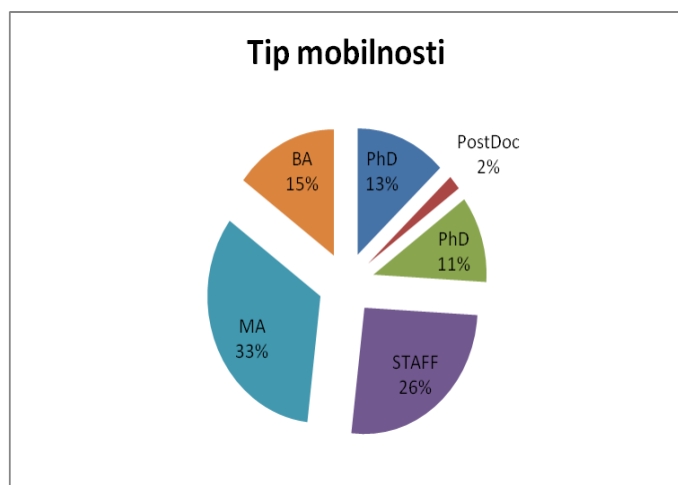
7.	Univerzitet Virzburg (Julius-Maximilians-Universität Würzburg),	Germanistika
8.	St. Cyril and St. Methodius University of Veliko Turnovo	Srpska književnost
9.	Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg	Srpska književnost
10.	University of Presov Institute of Ukrainian and Central European studies Institut za rusinski jezik i kulturu Univerziteta u Prešovu, Slovačka (Prešovská univerzita v Prešove; Ústav rusínskeho jazyka a kultúry)	Rusnistika Slovakistika
11.	Instytut Filologii Słowiańskiej Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu	Srpska književnost
12.	(Katedra slawistyki; Wydział filologiczny, Uniwersytet Gdański)	Rusnistika
13.	University of Pisa	Istorija
14.	Pädagogische Hochschule Ludwigsburg (Pedagoški fakultet Ludvigsburg, SR Nemačka)	Germanistika
15.	University of Nicosia	Psihologija
16.	OPOLE UNIVERSITY, Faculty of Philology Institute of Slavonic Studies	Slavistika Srpska književnost Srpski jezik i lingvistika

Pored gorenavedenih univerziteta, saradnja u kojoj učestvuje i FF je uspostavljena i na nivou UNS-a. Spisak svih univerziteta sa kojima UNS ima potpisane sporazume za program mobilnosti Erasmus+ je na sledećem linku: <https://www.uns.ac.rs/index.php/rs/medjunarodna/internacionalizacija-uns-a/sporazumi-o-saradnji/e-sporazumi>.

U 2015/2016. godini, na Filozofskom fakultetu bilo je 48 dolaznih mobilnosti, a 69 osoba koje studiraju ili rade na Filozofskom fakultetu boravile su u inostranstvu.

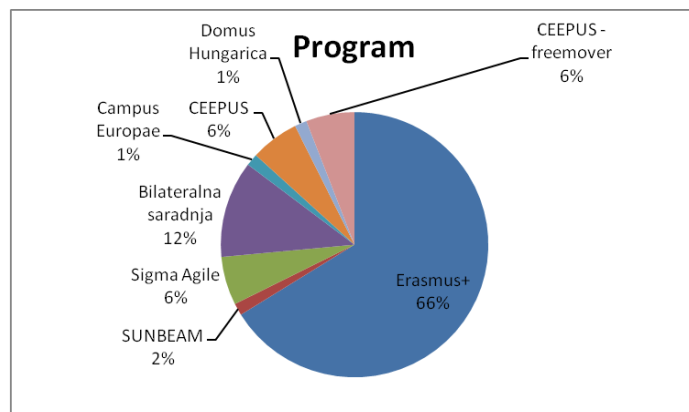
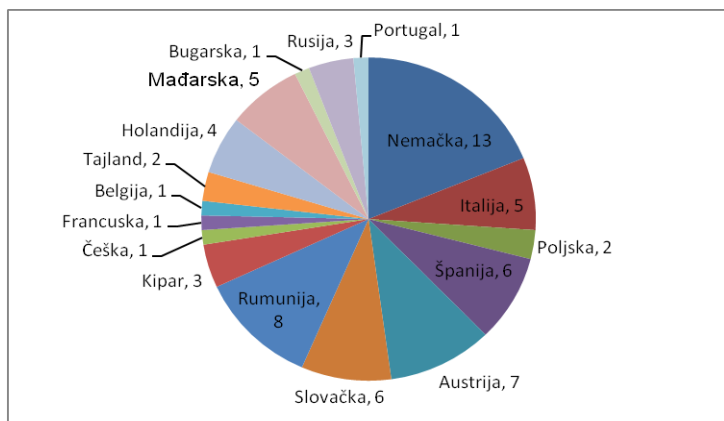
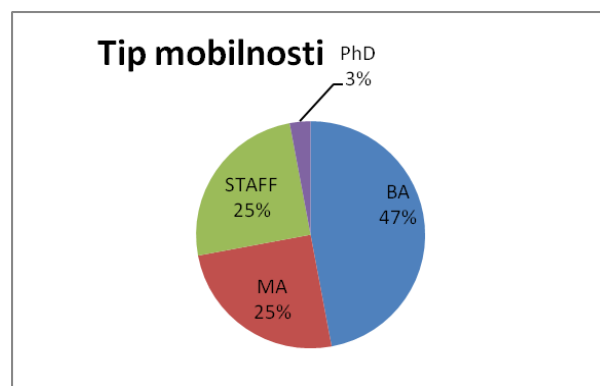
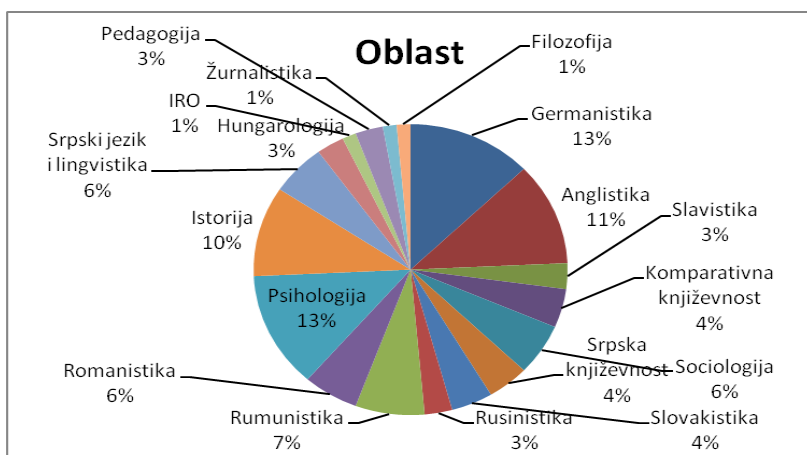
DOLAZNE MOBILNOSTI

Što se tiče studenata i osoblja iz inostranstva koji su bili na razmeni na Fakultetu, kako se vidi iz prikaza ispod, najviše je bilo studenata na masterskim studijama. Najviše studenata i osoblja se prijavilo na odseke za istoriju, slovistiku i anglistiku. Najviše studenata i osoblja je bilo na razmeni iz Poljske i Nemačke. Što se tiče programa razmene, četvrtina mobilnosti je realizovana preko programa Erasmus+.



ODLAZNE MOBILNOSTI

Što se tiče studenata i osoblja Filozofskog fakulteta koji su bili na razmeni u inostranstvu, najviše studenata je bilo na nivou osnovnih studija. Mobilnosti iz oblasti germanistike, psihologije, anglistike i istorije su bile najmnogobrojnije. Najviše studenata i osoblja je bilo na razmeni u Nemačkoj. Što se tiče programa razmene, 66% mobilnosti bilo je realizovano preko programa Erasmus+.



PREDMETI KOJE SU BIRALI DOLAZEĆI STUDENTI NA RAZMENI

Prema podacima iz Studentske službe od kolegice Mirjane Ćeran koja je zadužena za studente koji dolaze na razmenu, studenti su birali predmete koji su navedeni u tabeli ispod. Studenti su položili ispite sa ukupnom prosečnom ocenom 9,21. Podaci su dobijeni 9. septembra 2016. godine.

	Predmet	Nastavnik	Ocena
1.	Slovenački jezik 2	Ž. Marković	8
2.	Ruski jezik A 1.1	N. Ajdžanović	10
3.	Engleski jezik 3	D. Prodanović Stankić	8, 9
4.	Afroameričke književnice	A. Izgarjan	10
5.	Metodologija kontrastivnih istraživanja i njena primena u nastavi	R. Trnavac, D. Vojvodić, M. Stefanović	10
6.	Kognitivna analiza ruskih jezičkih koncepata	M. Stefanović	9
7.	Parodija kao žanr književne kritike	D. Ramadanski, I. Subotić	8
8.	Metodika nastave ruskog jezika 1	N. Ajdžanović	10
9.	Savremene američke književnice	A. Izgarjan	10
10.	Engleski jezik 4	D. Prodanović-Stankić	7
11.	Metodika nastave ruskog jezika 2 (praksa)	N. Ajdžanović	8
12.	Istorije revolucija u XX veku	D. Kovačević, M. Pavlović	10, 10, 10, 10, 10, 9
13.	Političke ideologije XX veka	D. Kovačević, M. Pavlović	9, 9, 9, 10, 10, 9
14.	Španski jezik A 1.1	S. Maričić-Mesarović	9
15.	Nemački jezik A 1.1	R. Kovač	6
16.	Istorijska gramatika francuskog jezika	T. Đurin	7
17.	Antička religija i mitologija u nastavi klasičnih jezika i istorije	A. Smirnov-Brkić	10
18.	Uvod u balkanologiju	Ž. Bošnjaković	10
19.	Ruski jezik A 2.1	I. Subotić	10, 9, 9
20.	Slovenački jezik 2	Ž. Marković	10, 9, 7
21.	Uporedna gramatika slovenskih jezika 2	Ž. Marković	10
22.	Istorija srpske kulture	M. Stefanović	10, 9
23.	Pravci u slovenačkoj književnosti 19. i 20. veka	B. Stojanović-Pantović	10
24.	Uvod u balkanologiju	Ž. Bošnjaković	9
25.	Savremeni medijski sistemi	J. Kleut	10
26.	Istorija ukrajinske kulture	J. Ramač	10
27.	Metodičke aplikacije	S. Konstantinović	10
28.	Rusinska usmena književnost	S. Konstantinović	10

29.	Ruska civilizacija i kultura 1	D. Ramadanski)	8
30.	Ruski razgovorni jezik 5	J. Guseva	9
31.	Ukrajinski jezik 3	Lj. Popović	10
32.	Ukrajinska književnost sa opštom književnosšću – proza	S. Konstantinović	10
33.	Istorija Rusije 16-18. vek	Đ. Đurić	10, 10, 9
34.	Sociologija interkulture komunikacije	Ž. Lazar	9, 9
35.	Uvod u slavistiku 1	R. Trnavac	10, 10
36.	Ruski razgovorni jezik 1	J. Guseva	10, 10
37.	Teorije komuniciranja	J. Kleut	9, 10
38.	Ruski razgovorni jezik 3	J. Guseva	10
39.	Fenomenologija	D. Prole	10
40.	Velika francuska revolucija	Đ. Đurić	9
41.	Stilistika 2	M. Dudok	10
42.	Jezik medija u praksi 1	M. Součkova	10
43.	Slovačka poezija druge polovine XX veka	A. Svetlik	8
44.	Književnost Slovaka u Vojvodini	A. Svetlik	7
45.	Regionalne rusinske književne tradicije	J. Tamaš	10
46.	Delo Havrijila Kostelnika – poetika i interpretacija	J. Tamaš	10
47.	Objedinjene jezičke veštine 2	N. Milivojević	9
48.	Kulturna istorija Rusina	J. Ramač	10
49.	Istorija rusinskog književnosg jezika	M. Fejsa	10
50.	Istorija Rusina 2	J. Ramač	10
51.	Rusinska književnost za decu	S. Konstantinović	10
52.	Metodika nastave engleskog jezika 2	R. Bodrič	10
53.	Leksička semantika	J. Dražić	6
54.	Ruski jezik A 2.2	K. Juršić-Huzjan	10
55.	Tradicionalna kultura Srba	J. Jokić	8, 10
56.	Srpski simbolizam i rana moderna	S. Damjanov	9
57.	Derivatologija	M. Ajdžanović	8
58.	Standardni srpski jezik 2: Morfologija	M. Ajdžanović	6
59.	Uporedna gramatika slovenskih jezika 1	J. Grković-Mejdžor	6
60.	Istorija Sovjetskog saveza	D. Kovačević, M. Pavlović	10
61.	Ekonomska istorija Jugoslavije	B. Šimunović-Bešlin	10
62.	Žanrovi narodne književnosti	Lj. Pešikan-Ljustanović	10
63.	Osnovi narodne književnosti	J. Jokić	10
64.	Srpska književnost i južnoslovenske književnosti 2	M. Nenin	10
65.	Studijsko istraživački rad	J. Jokić	10
66.	Engleski jezik B 1.1	D. Prošić-Santovac	6
67.	Engleski jezik B 1.2	D. Prošić-Santovac	6
68.	Rumunska književnost 1	V. Popović	10
69.	Rumunska književnost 2	V. Popović	10

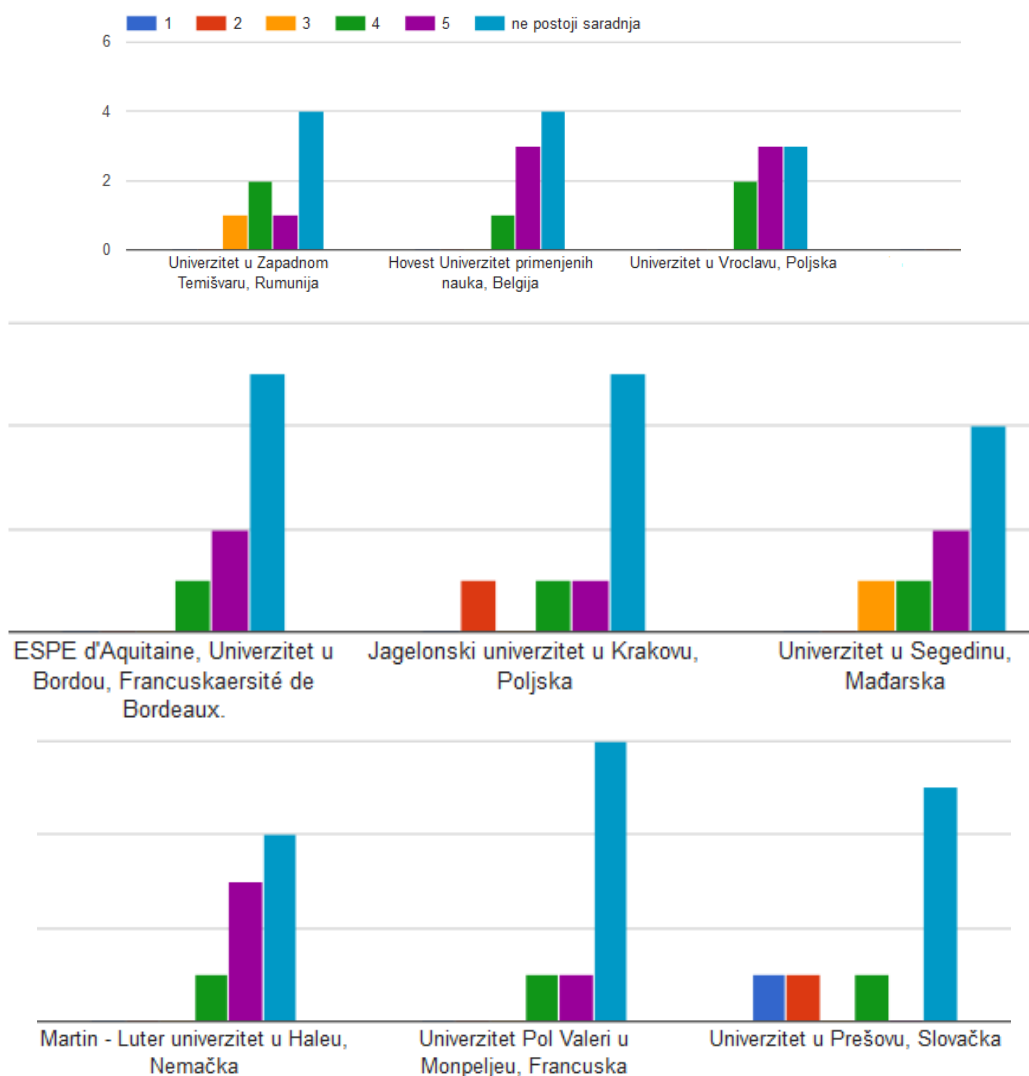
EVALUACIJE

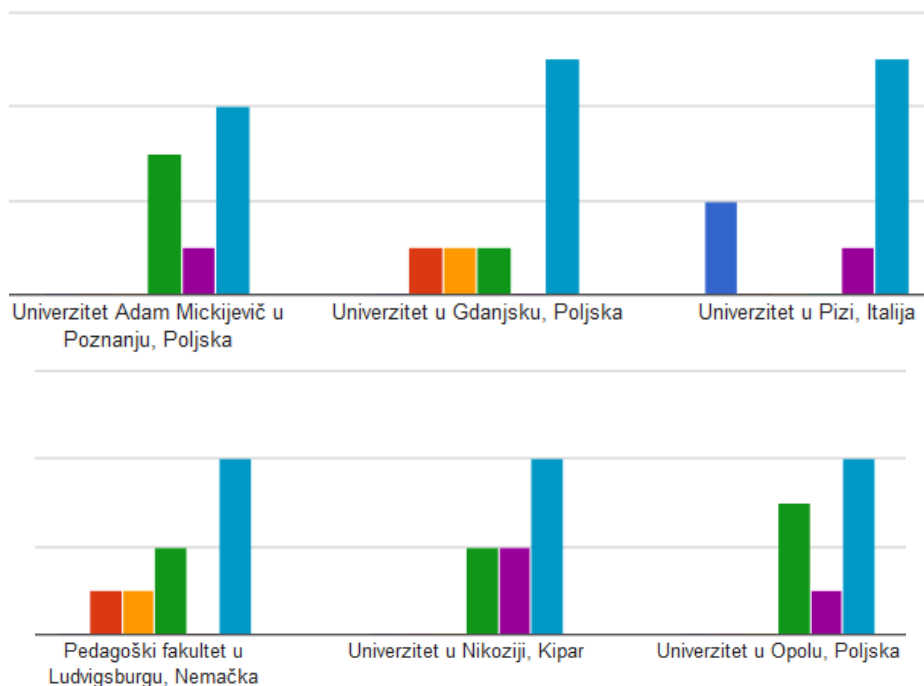
Na kraju 2015/2016. školske godine, urađeno je 6 evaluacija preko Guglovog upitnika čiji je link prosleđen na imejl adrese svih dolazećih i odlazećih studenata i profesora.

EVALUACIJE O SARADNJI FF I EVROPSKIH PARTNERA

Prva evaluacija se odnosila na zadovoljstvo i uspešnost saradnje FFUNS-a i partnerskih institucija sa kojima Fakultet ima potpisane sporazume preko programa Erasmus+ KA1. Jednu varijantu upitnika su popunjavali akademski koordinatori na Fakultetu (8 odgovora), a drugu osobe zadužene za saradnju sa partnerskih univerziteta u Evropi (5 odgovora).

Ocenite kvalitet saradnje sa partnerskom institucijom iz inostranstva (upisati ocenu od 1 do 5, gde je 1 najmanje, a 5 najviše):



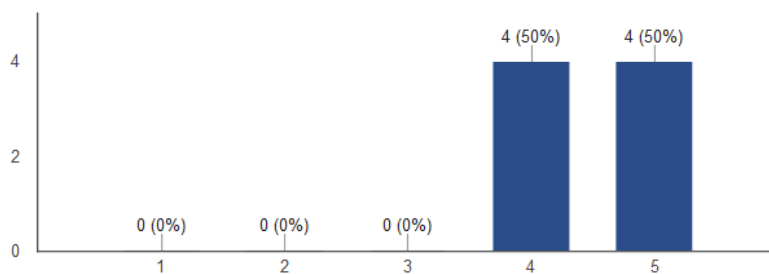


Kako se vidi iz prikaza, najbolja saradnja, komunikacija i usklađenost u procedurama je sa univerzitetima u Haleu, Vroclavu, Kortrejku i Bordou. Sa druge strane, trebalo bi poboljšati saradnju sa univerzitetima u Prešovu i Pizi koje su ocenjene najlošije.

Što se tiče studenata, saradnja sa stranim studentima se pokazala nešto boljom nego saradnja sa domaćim studentima, dok je saradnja sa kolegama po odsecima ocenjena nešto više od prosečnog, dok je 87,5% ispitanika saradnju sa sa Kancelarijom za međunarodnu saradnju ocenilo najvišom ocenom, a 12,5% ispitanika prosečnom ocenom..

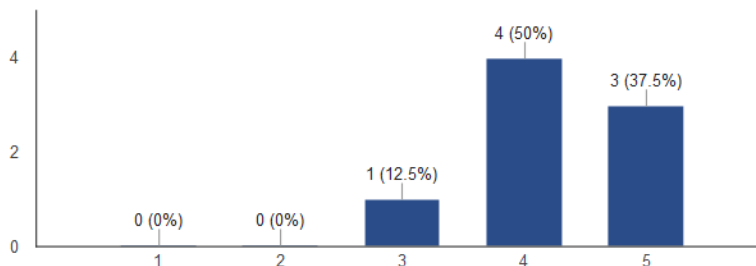
Ocenite saradnju sa studentima koji dolaze na razmenu (upisati ocenu od 1 do 5, gde je 1 najmanje, a 5 najviše):

(8 responses)



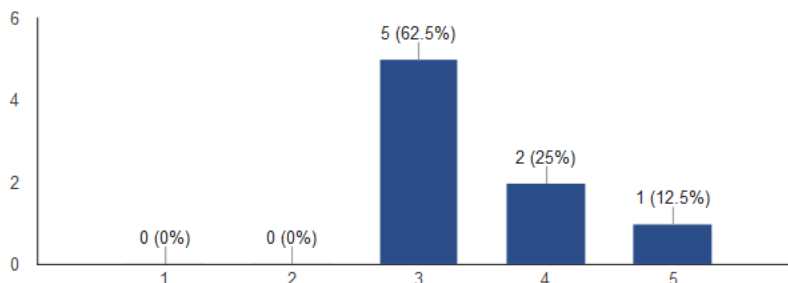
Ocenite saradnju sa studentima koji odlaze na razmenu (upisati ocenu od 1 do 5, gde je 1 najmanje, a 5 najviše):

(8 responses)



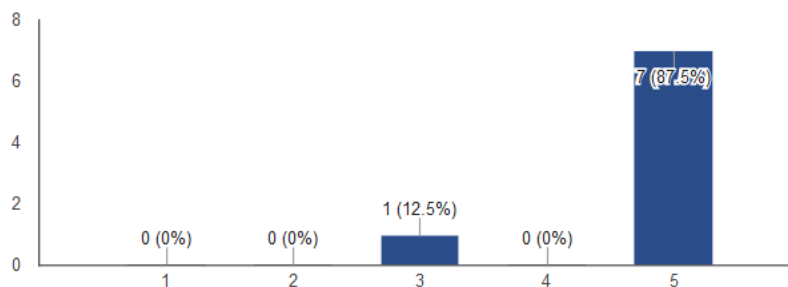
Ocenite saradnju sa kolegama na Vašem odseku kada je u pitanju komunikacija oko programa razmene (upisati ocenu od 1 do 5, gde je 1 najmanje, a 5 najviše):

(8 responses)



Ocenite saradnju sa Kancelarijom za međunarodnu saradnju kada je u pitanju komunikacija oko programa razmene (upisati ocenu od 1 do 5, gde je 1 najmanje, a 5 najviše):

(8 responses)



Na kraju upitnika, bio je prostor za komentare. Delovi komentara su kopirani ispod.

Molimo da napišete Vaše mišljenje o izvođenju programa Erasmus+ na FFUNS. Svaki predlog ili kritika su dobrodošli kako bismo unapredili rad. Zahvaljujemo unapred!

(8 responses)

/

/

Program se do sada izvodi uspešno, ali postoji dosta onoga što bi moglo da se unapredi. Ovim upitnikom i izveštajem ćemo nastojati da uradimo procenu kvaliteta saradnje na osnovu čega će biti moguće doneti strategiju i godišnji plan saradnje i programa mobilnosti, a zatim i pratiti razvoj akademske mobilnosti iz aspekta internacionalizacije FF.

Za sada smo zadovoljni!

Saradnja je odlična, kao i komunikacija sa kolegama.

Mislim da se KA1 dobro sprovodi. Hvala kancelariji za međunarodnu saradnju na podršci!
Kada je univerzitet inicijator ugovora, nekad je nejasno kako i kada je odlučeno koji odseci će učestvovati u razmeni. Dobro bi bilo da se pošalje povratna informacija ako iz bilo kog razloga predlog koji dođe sa Odseka nije moguće realizovati.

U odnosu na sam početak izvođenja programa, stvari su se znatno popravile u pogledu komunikacije i zainteresovanosti kolega s Odseka za srpsku književnost. Dragocena je pomoć i podrška Kristine Ivšić i Ljiljane Siriški, koje izuzetno profesionalno obavljaju svoj posao, često pomažući i u onim segmentima koji nisu u njihovoj nadležnosti.

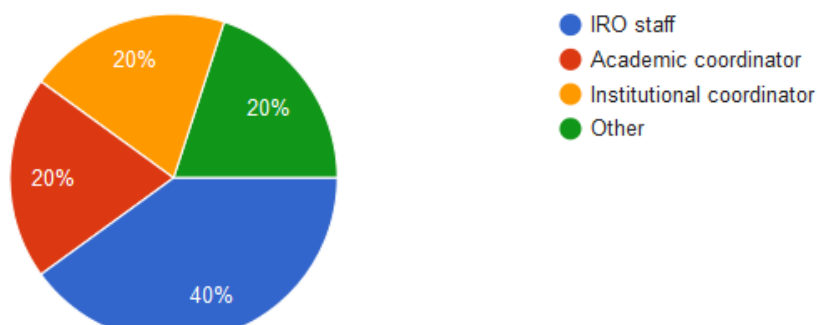
Izvrсна organizacija i posvećenost osoblja iz Kancelarije za međ saradnju

Kada je reč o partnerskim institucijama, dobili smo odgovor od kolega iz kancelarija za međunarodnu saradnju, akademskog i institucionalnog koordinatora sa sledećih univerziteta:

Please write the name of your institution. (5 responses)

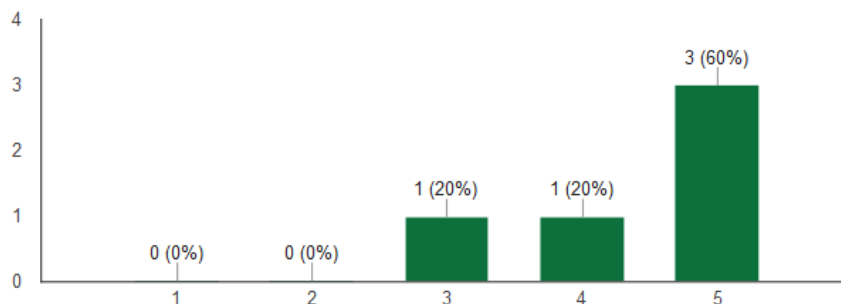
University of Gdańsk
University of Pisa
Adam Mickiewicz University in Poznań
Opole University, Poland
West University of Timisoara

Please choose your position at your home institution. (5 responses)



Prema odgovorima kolega sa partnerskih univerziteta, procena kvaliteta saradnje sa našima Fakultetom ocenjena je prosečnom ocenom 4,4 od maksimalnih 5.

Please rate the cooperation with the FFUNS (1-lowest, 5 highest): (5 responses)



Komentari koji su dati na kraju upitnika prikazani su ispod.

We would appreciate your comments and suggestions on how to improve the cooperation between our two institutions and the quality of mobility.

(5 responses)

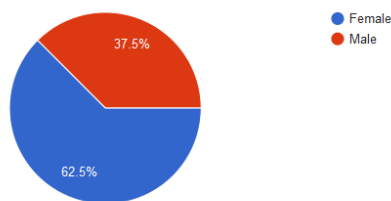
n/a
More flexibility
Based on the experiences of preparing the Erasmus+ New Partners we are impressed by the organization's skills, competences, integrity and effectiveness.
We highly appreciate cooperation with your institution so far. We hope that in the future we may begin exchange of students not only staff. We always receive competent answers at your earliest convenience on our messages sent. We can't say any single disappointing word about your work and our cooperation.
So far, after one semester of experience with inter-institutional exchange between WUT and FFUNS, we have no suggestions, as the cooperation between universities ran smoothly.

EVALUACIJA OD STRANE DOLAZEĆIH STUDENATA

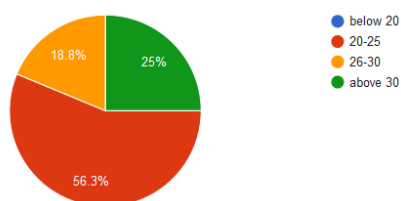
Drugi deo evaluacije bio je namenjen studentima iz inostranstva koji su boravili na FFUNS-u na razmeni. Link ka Guglovom upitniku bio je poslat svim studentima, od čega je upitnik popunilo 16 studenata.

Kako se može videti sa slike ispod, 37,5% ispitanika bile su studentkinje, a 62,5% bili su studenti. Najviše studenata koji su odgovorili na anketu bilo je iz Poljske (4), zatim Nemačke (3), Italije (2), Slovačke (2), a po jedan student je bio iz SAD, Rumunije, Bugarske, Hrvatske i Austrije.

Please specify your gender. (16 responses)



Please specify your age. (16 responses)



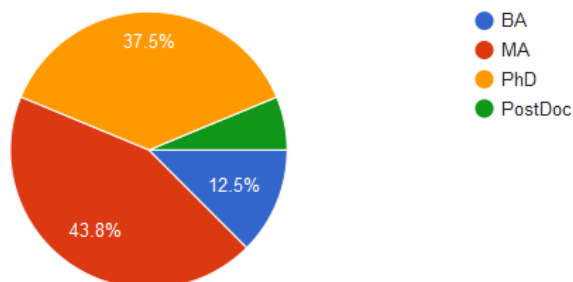
Studenti su dolazili sa sledećih univerziteta:

Please specify your home institution. (16 responses)

Jagiellonian University Krakow
University of Belgrade
University of Padova
University of Silesia
University of Warsaw
Humboldt University of Berlin
University Ca' Foscari of Venice
University of Prešov
Opole University
1 decembre 1918 Alba Iulia
St Cyril and St Methodius University of Veliko Turnovo
HU Berlin
Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg
Sveučilište u Zadru
Prešovská univerzita
Karl-Franzens Universität Graz

Što se tiče nivoa studija, većina studenata je na razmeni na master nivou, a najviše studenata je bilo upisano na Odseku za istoriju.

What is your level of study at your home institution? (16 responses)

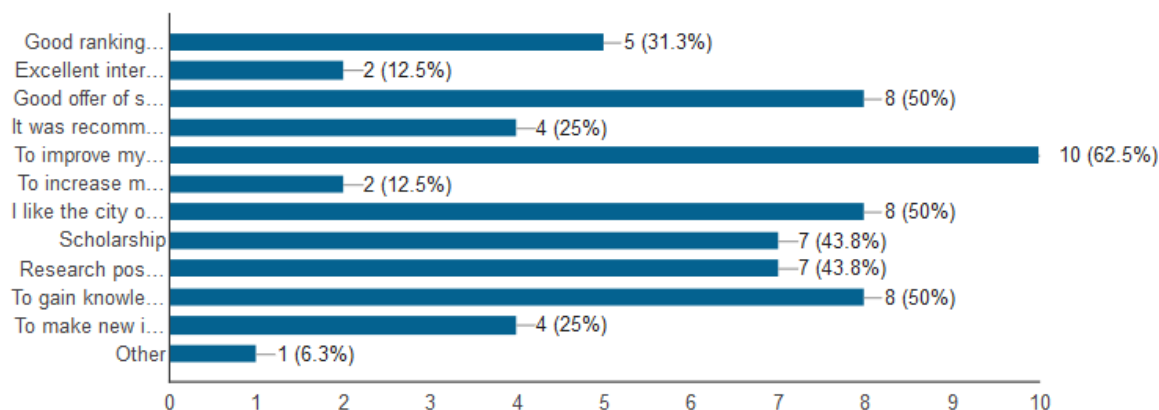


What is your field of study at your host institution? (16 responses)



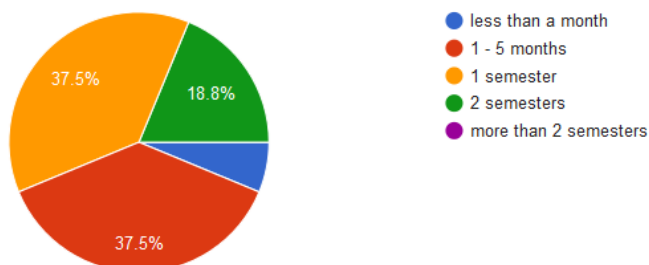
Razlozi zbog koga su studenti došli an razmenu na FFUNS su raznoliki. Najviše studenata je kao razlog navelo usavršavanje jezika (62,5%), dobru ponudu studijskih programa, da upoznaju sprsku kulturu i jer im se dopada grad Novi Sad (50%).

Why did you choose this particular host institution? (16 responses)

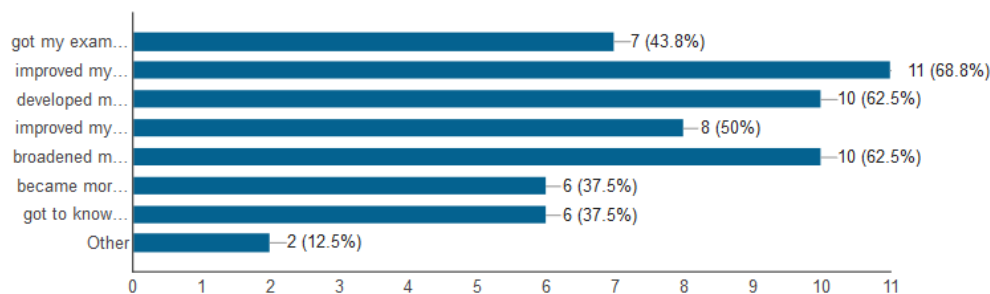


Što se tiče trajanja mobilnosti, najveći broj studenata je ostao na razmeni jedan semestar.

Please specify the length of your mobility? (16 responses)



After my mobility period I... (16 responses)

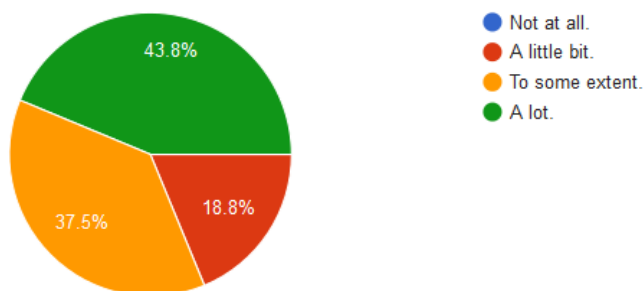


Nakon mobilnosti najviše studenata je unapredilo svoje jezičke sposobnosti (68,8%), razvilo interkulturalne veštine i novu perspektivu u životu (62,5%).

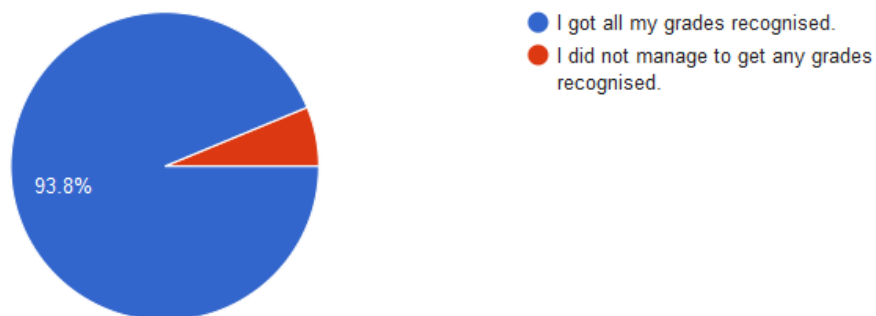
Svi studenti koji su odgovorili na upitnik uspeali su da priznaju ispite na matičnom univerzitetu, osim jednog studenta koji je naveo da priznavanje nije bilo moguće zbog nekompatibilnosti studijskih programa.

How much did you improve your foreign language skills in the host county?

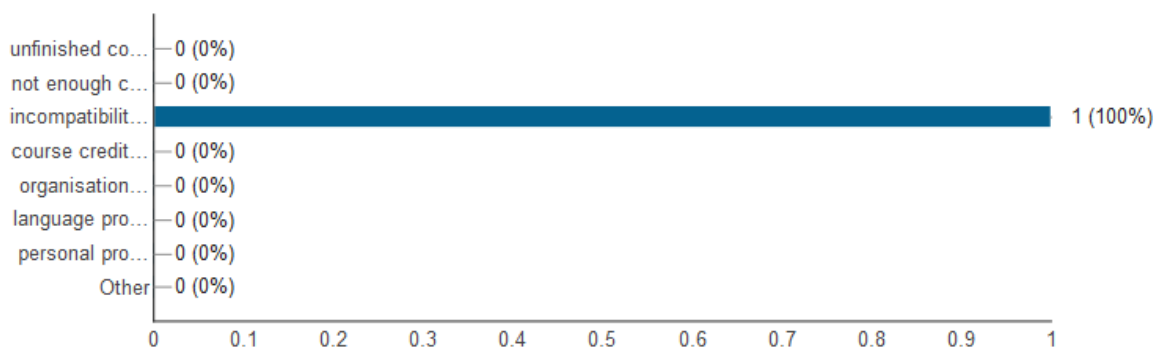
(16 responses)



Grade recognition. (16 responses)



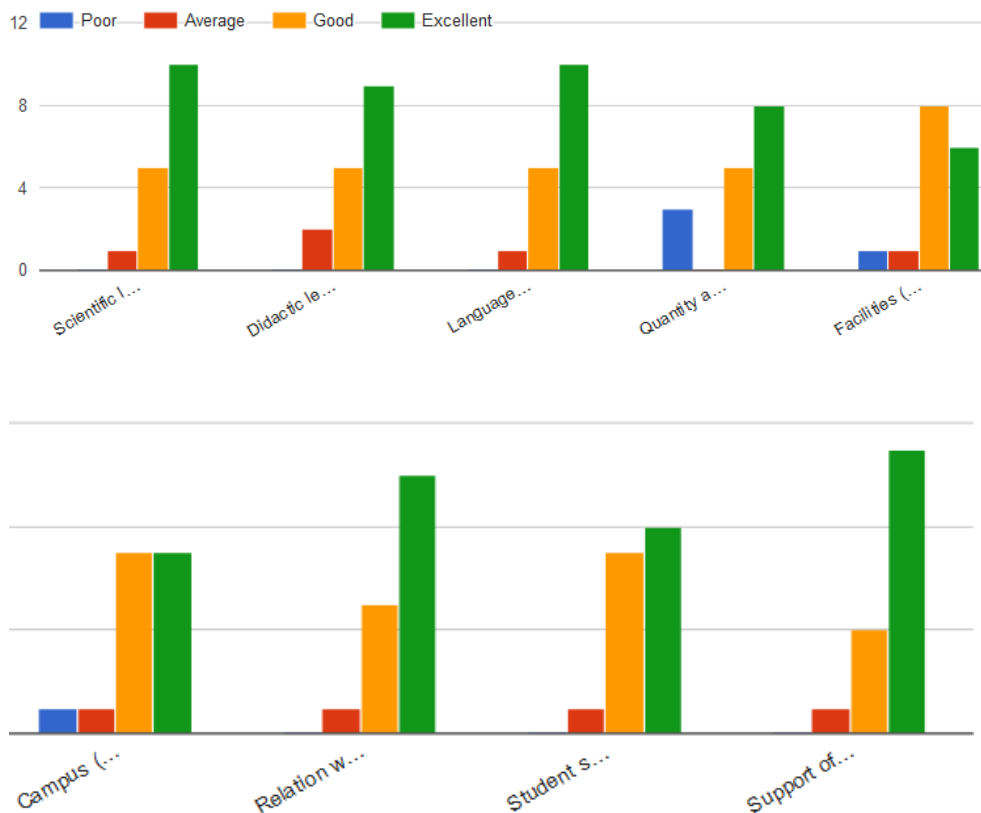
If I did not get my grade recognised, it was because of (1 response)



Većina ispitanika je zadovoljna uslovima studiranja na Fakultetu. Dobro i odlično su ocenjeni nastavnici, jezičke sposobnosti nastavnika, podrška studentske službe i kancelarije za međunarodnu saradnju, a ono što je ocenjeno manjom ocenom je kvalitet i kvantitet praktične nastave, zgrada i prostorije Fakulteta i kampus Unvierziteta.

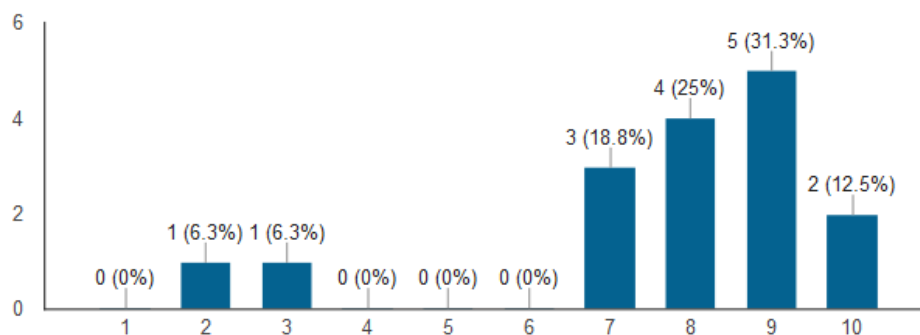
Dodatno, većina studenata je navela da se dobro uklopila u sredinu.

How would you rate the quality of the following items at your host institution?



On a scale from 1 to 10, how well did you integrate at the host institution?

(16 responses)



Komentari koji su dati na kraju upitnika su prikazani ispod.

I was not/fairly integrated into the program of the PhD-students at the faculty, which was ok and fine for me. So I think I cannot answer to some of the questions in the questionnaire. But my supervisor was although very nice and helped me if I needed support. Thanks for your support, too!

I really enjoyed my stay at the UNS and the Department for Serbian Literature. The support in scientific questions was good! The only problem I would see during my stay was the difference in age between students and me in the lectures. In other words, unfortunately there were no real courses for PhD students. Moreover, the type of courses and the strict timetables made it a bit more difficult for me to get into closer contact with fellow students.

Regarding my stay at the University of Novi Sad and the city of Novi Sad, I have nothing but words of praise. Personnel at the faculty, as well as the students were more than welcoming and made my course attendance and approach to exams quite easier. I would like to thank all of the kind people at the University of Novi Sad, as well as all of the wonderful people I've met during my incredible 2-semester stay here.

With love and best regards,
exchange student from Croatia,
Mia Čondić.

Great events by ESN - it helps me to find nice people and to get used to the new uni and to the city quite soon.

Your (Dropbox-)list of courses for incoming students should not vary after the semester starts! Actualize that list on time so that exchange students have the possibility to have a look at their courses in advance. I lost a month in Novi Sad because the list was changed and several courses were not available anymore, so that I had to look for other courses once the semester had already started in Novi Sad!

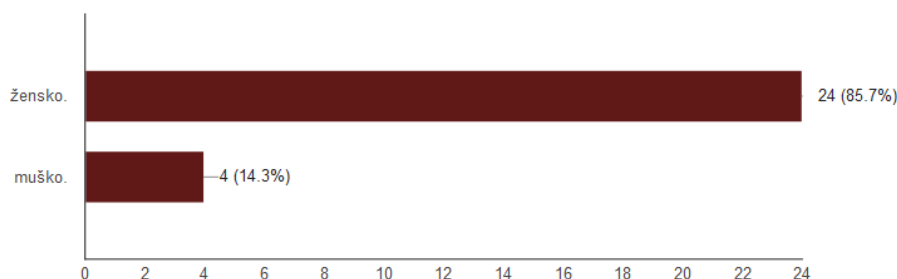
I visited a B2-Serbian course offered by the "Centar za srpski jezik kao strani" and I was really disappointed. The course was really expensive but the quality was quite low, although we were just 2 students in the course. Other universities offer free language courses 3 times a week.

I would like to thank Prof. Pavlovic for his excellent course on the "History of the Soviet Union".

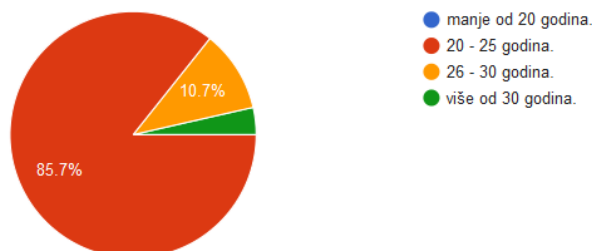
EVALUACIJA OD STRANE ODLAZEĆIH STUDENATA

Treći deo su popunjavali studenti FFUNS-a koji su bili na razmeni. I u ovom slučaju je svim studentima bio poslat imejlom link ka Guglovom upitniku. Na upitnik je odgovorilo 28 studenata, od kojih su 82,7% studentkinje, a 14,3% studenati, a većina ima između 20 i 25 godina.

Ja sam... (28 responses)

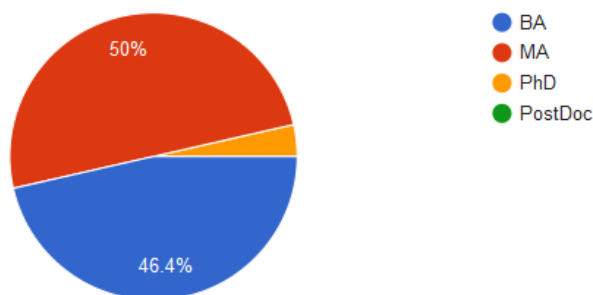


Imam... (28 responses)



Većina studenata je bila na masterskim i osnovnim studijama, a samo mali broj studenata bio sa nivoa doktorskih studija. Najviše studenata je bilo sa Odseka za anglistiku, istoriju i rumunistiku.

Moj nivo studija je: (28 responses)

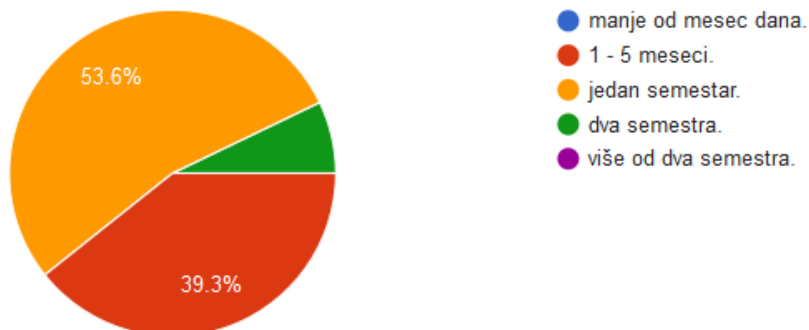


Na Filozofskom fakultetu studiram na Odseku za: (28 responses)

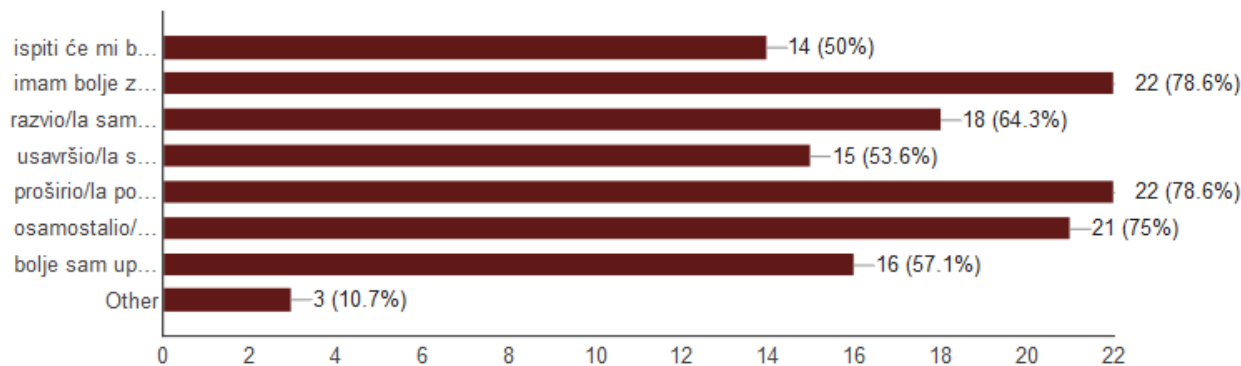


Većina studenata je boravila na razmeni jedan semestar ili manje.

Moj period mobilnosti je bio (28 responses)



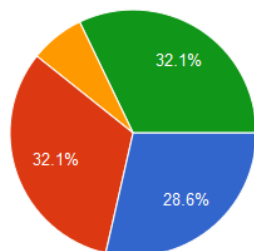
Nakon perioda mobilnosti, (28 responses)



Najveći broj studenata (78,6%) smatra da nakon mobilnosti ima bolje znanje stranog jezika i da su proširili svoj pogled na svet, a ostali navode da su se osamostalili (75%), razvili interkulturalne veštine (64,3%) i bolje upoznali sebe (57,1%).

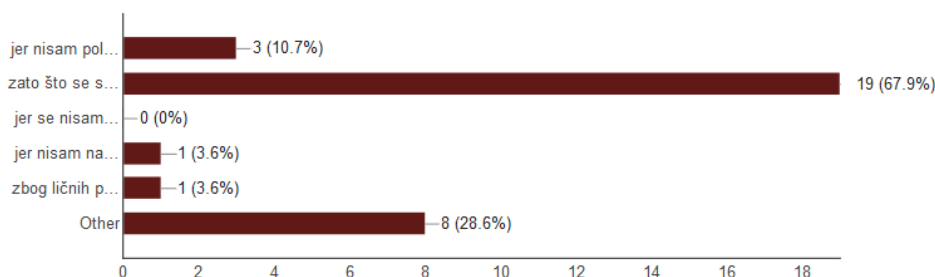
Što se tiče priznavanja ocena, 28,6% studenata navodi da će im svi predmeti biti priznati kako je planirano u Ugovoru o učenju i dodatku diplomi. Ipak, kao razlog za nepriznavanje ocena navode nekompatibilnost studijskih programa (67,9%). Ni jedan student ne navodi kao razlog neinformisanost pre odlaska na razmenu.

Priznavanje ocena. (28 responses)

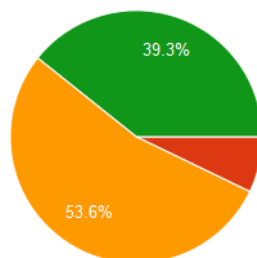


- Svi predmeti će mi biti priznati kao što je bilo i planirano u mom Ugovoru o učenju.
- Priznati su mi svi predmeti, ali imam i dodatne predmete koji će mi biti navedeni u Dodatku diplomi.
- Nemam Ugovor o učenju.
- Other

Ako mi nisu priznate ocene, to je... (28 responses)



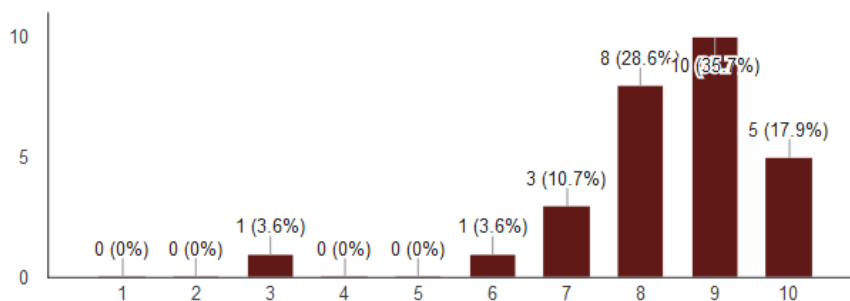
Koliko si usavršio/la svoje poznavanje stranih jezika? (28 responses)



- Nimalo.
- Malo.
- Umereno.
- Mnogo.

Koliko si se uklopio/la u sredinu na univerzitetu na kome si bio / bila?

(28 responses)



Većina studenata se dobro uklopila u sredinu na univerzitetu u inostranstvu.

Komentari koji su dati na kraju upitnika su prikazani ispod.

Najviše prepreka i teskoca sam iskusila u samom pripremnom periodu pre odlaska na razmenu. Mislim da je potrebno vise i detaljnije informisati studente od strane nase kancelarije za medjunarodnu saradnju o mogucnostima koje imaju, kao i o konkretnim koracima koje studenti treba da preduzmu tokom samog procesa prijave, ali i pripreme za razmenu kada su je vec dobili. Dakle, veca ukljucenost i aktivnost nase kancelarije za medjunarodnu saradnju.

Erasmus+ ima veliki potencijal i prava je šteta što ne budi veće interesovanje kod naših studenata. Bilo bi korisno organizovati neka okupljanja gde bi zainteresovani studenti mogli da porazgovaraju sa studentima koji su bili na razmeni o svemu što ih interesuje kako bi razbili eventualne strahove, pogrešna uverenja i slično. Takođe treba poraditi na fleksibilnosti samih profesora kada je priznavanje predmeta u pitanju (čula sa da su studenti sa osnovnih studija odustajali od razmene nakon što su dobili mejl da su primljeni jer su imali poteškoća oko priznavanja predmeta). Ukoliko već postoji partnerstvo sa Univerzitetom u Groningenu i FFUNS i ako ono uključuje Odsek za psihologiju, očekujem veću podršku od strane profesora, ali i od strane Kancelarije za međunarodnu saradnju u smislu zalaganja za rešavanje ovakvih problema. Generalno mislim da Kancelarija za međunarodnu saradnju igra jako veliku ulogu u motivisanju studenata i da je potrebno da bude vidljivija i angažovanija.

Drugi aspekt koji je za mene jako značajan tiče se popularizacije našeg fakulteta stranim studentima. Smatram da smo neopravdano "posećeni" od strane stranih studenata na razmeni s obzirom na kvalitet znanja koji nudimo. Konkretno mislim na Odsek za psihologiju (o drugima ne mogu da sudim). Univerzitet u Groningenu je među najpriznatijim i najbolje ocenjenim univerzitetima u Evropi, a ipak sam u pojedinim momentima imala utisak da su neka predavanja trivijalna u odnosu na način na koji se to radi kod nas i da se kod nas stiže mnogo šire znanje uz paralelno razvijanje kritičkog mišljenja u odnosu na sve naučene sadržaje, što mi je pomalo manjkalo u Groningenu. Dakle, osim što treba poraditi na promociji Erazmusa našim studentima, treba razmisliti o tome kako na najbolji mogući način predstaviti naš Univerzitet stranim studentima.

Razmena studenata je jedno veliko iskustvo i svaki student bi trebao da ode radi usavršavanja i nadogradnje svog znanja.

Moj glavni problem bio je sa koordinatorom u Slovačkoj, jer nije uradila baš sve da mi olakša stvari. Međutim nije mi potpuno jasno, zašto treba posle povratka prevesti dokument o ocenama kod sudskog tumača ako je originalni dokument na internacionalnom jeziku, na primer na engleskom.

Period konkursa bi trebalo da se održi ranije nego što je to slučaj. Primera radi, studenti iz drugih zemalja su imali i po celu akademsku godinu da se sprema za svoju razmenu, istraže o mestu u kome će stanovati i univerzitetu koji će pohađati i sl, dok je taj period u mom specifičnom slučaju na našem Univerzitetu bio mesec i po dana. To naravno utiče i na količinu stresa, kvalitet ugovora o učenju, pronalazak smeštaja i dobijanje vize. Takođe, činilo mi se da je Kancelarija za međunarodnu saradnju na Univerzitetu u inostranstvu generalno mnogo više upućena u Erasmus program i razne procedure u vezi sa istim nego što je to slučaj sa našom Kancelarijom.

Bolja promocija mobilnosti i alumni mreza studenata koji imaju iskustva u mobilnosti

/

zadovoljna sam sa Vašim radom, ne bih promenila ništa ;)

Bilo bi dobro kada bi se priznavalo više ispita na matičnom fakultetu po povratku sa razmene, a ne samo oni koji su ekvivalentni. Mislim da naknadno polaganje ispita namatičnom fakultetu (uz već 6-7 položenih ispita na fakultetu na kom sam radila razmenu) dodatno otežava studentima ionako zahtevnu situaciju. Poenta razmene je da se svi kursevi priznaju po povratku, jer je nemoguće da bude stopostotno preklapanje kurseva.

Univerzitet u Novom Sadu bi trebalo da pokrene saradnju sa vise evropskih univerziteta i da pri tom sva naucna polja budu zastupljena kako bi svi studenti dobili priliku da odu na razmenu. Takodje, trebalo bi naci bolje resenje za pribavljanje studentske vize, jer sistem po kom sam ja dobila vizu oduzima previse vremena i poprilično je naporan (kolega sa kojim sam isla na razmenu i ja smo se morali vratiti iz Brna za Beograd posle mesec dana samo da uzmemo gotovu vizu, pri tom nam taj jedan mesec nije prihvacen u vizi. Da ne spominjem silne komplikacije koje su u medjuvremenu iskrsele u vezi sa papirologijom i slicnim stvarima. Dakle, viza bi trebalo da se resava i da bude spremna PRE nego sto student ode na ramenu, a ne u toku razmene, jer smo onda takodje primorani da propustamo predavanja na stranom fakultetu sto moze negativno uticati na krajnji ishod ispita). Najzad, veliki problem lezi u cinjenici da nasi univerziteti najcesce ne priznaju ispite koji se poloze u inostranstvu, sto je za studente dupli posao, jer ih onda po povratku cekaju isti ili veci broj ispita. Trebalo bi naci neki kompromis na ovom polju, a ne pravdati sve razlikom u studijskim programima, jer to je logično i ocekivano.

Ukinuti zakon da se ocjene koje se priznaju upisuju po prosjecnim ocjenama na domacem fakultetu. Priznavati sve ispite, bez obzira na poklapanje programa. Nigdje u svijetu se ne poklapaju identicno, pa se opet priznavaju.

Transparentniji prikaz prednosti koje pruža razmena studenata doprineo bi porastu interesovanja perspektivnih studenata za ovakav način studiranja.

Mislim da bi trebalo da se poboljša način studiranja i rada u Srbiji, time bi se najviše olaksalo studentima da se lakše prilagode boljim i kvalitetnijim sredinama. Sto se tice nacina finansiranja i stipendiranja studenata u Srbiji i inostranstvu, to je neuporedivo! Ne samo to, vec i koliko se druge zemlje brinu o svojim studentima, izlaze u susret i sve omogucavaju. Nakon povratka, mogu reci samo da sam odusevljena njihovim radom i sistemom, a ogorcena zbog naseg.

Potrebno je pružiti studentima mnogo više informacija o samoj mobilnosti i uslovima zivota u zemlji u kojoj odlazi.

Nemam komentar

Volela bih da u budućnosti koordinator(i) budu bolje informisani.

Vise promovisanja razmena.

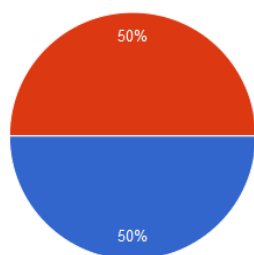
Po mom mišljenju kvalitet saradnje je poprilično visok, nisam imala nikakvih problema.

Uskladjivanje studijskih programa

EVALUACIJA OD STRANE OSOBLJA KOJE JE BILO NA RAZMENI NA FFUNS

Naredni deo evaluacije bio je namenjen osoblju koje je bilo na razmeni na FFUNS-u. Većina dolazećih kolega ima između 30 i 50 godina, a bio je jednak broj ispitanika i ispitanica. Ispitanici su bili sa Univerziteta u Belgiji, Holandiji, Poljskoj, Tajlandu i Nemačkoj i većina je imala zvanje sa doktoratom. Kako se pokazalo u evaluaciji, najviše posećeni odseci su istorija i slavistika (srpski jezik i lingvistika, srpska književnost i ruski jezik i književnost).

Please specify your gender. (6 responses)

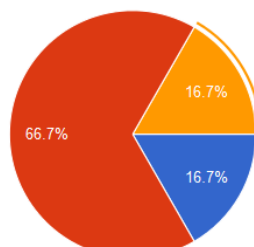


Please specify your home institution. (6 responses)

● Female
● Male

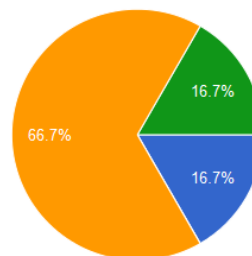
University of Groningen
Howest University College of West Flanders
Jagiellonian University
Thailand
PRINCE of Songkla University
Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg

Please specify your age. (6 responses)



● 20-30
● 30-50
● above 50

What is your level of education? (6 responses)

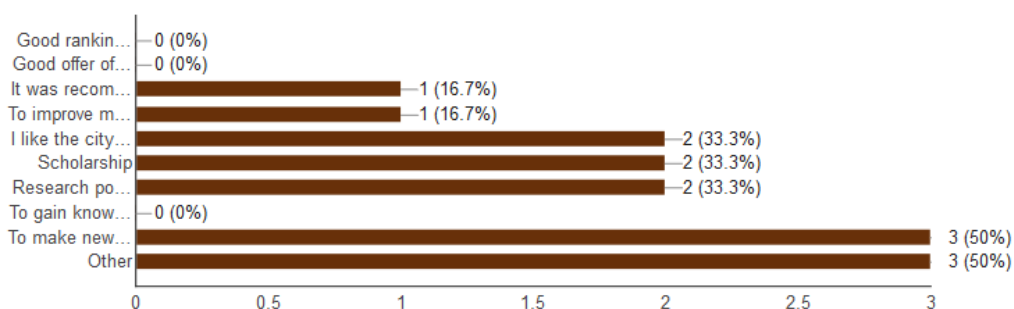


● BA
● MA
● PhD
● PostDoc

What is your subject area at the FF? (6 responses)



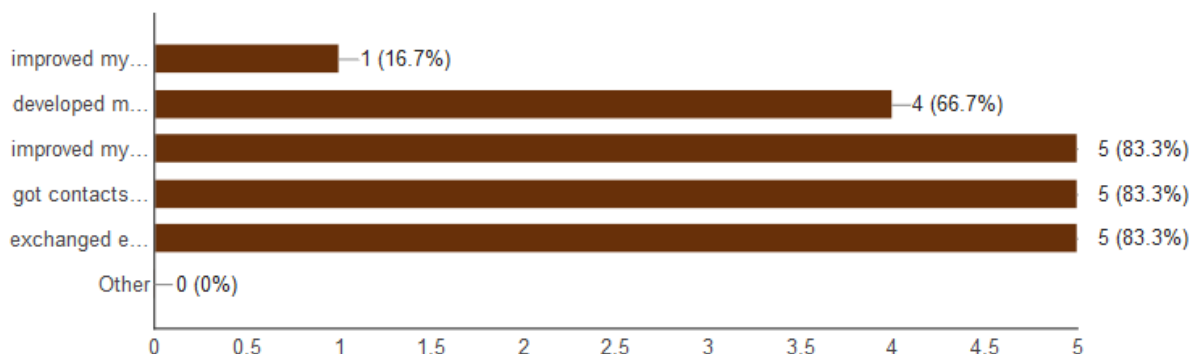
Why did you choose the FF for mobility institution? (6 responses)



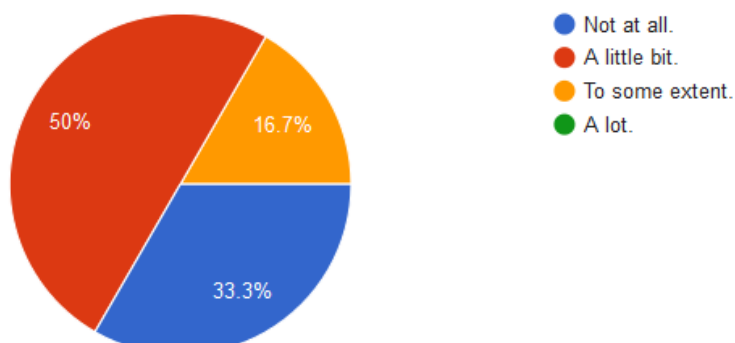
Kao razlog zašto su odabrali FFUNS za razmenu ni jedan ispitanik ne navodi rangiranost univerziteta, ponudu studijskih programa, niti proširivanja znanja o srpskoj kulturi. Većina je navela ostale razloge koji nisu navedeni u upitniku i ostvarivanje novih inostranih kontakata(50%).

Većina osoblja je navela da je nakon mobilnosti poboljšala svoje profesionalne sposobnosti, ostvarila kontakte sa kolegama koji će biti značajni u budućnosti i razmenu iskustva sa kolegama sa FFUNS-a.

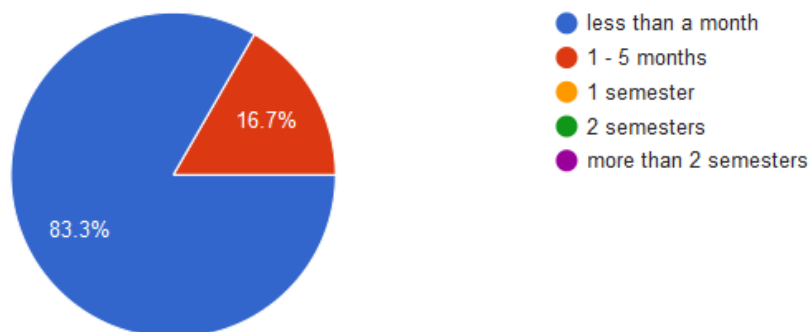
After my mobility period I... (6 responses)



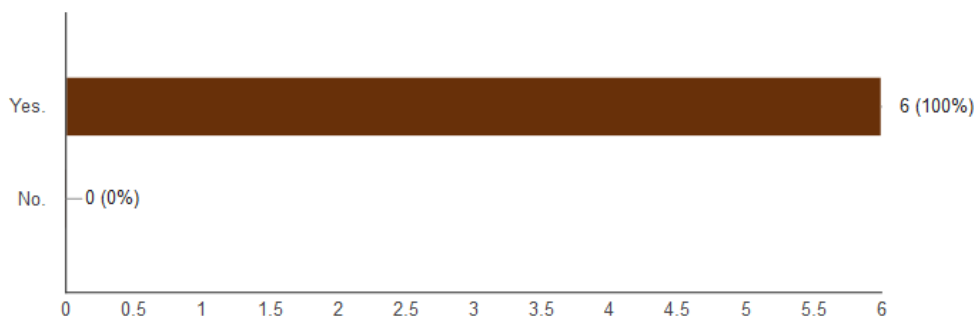
How much did you improve your foreign language skills in the host county? (6 responses)



Please specify the length of your mobility? (6 responses)



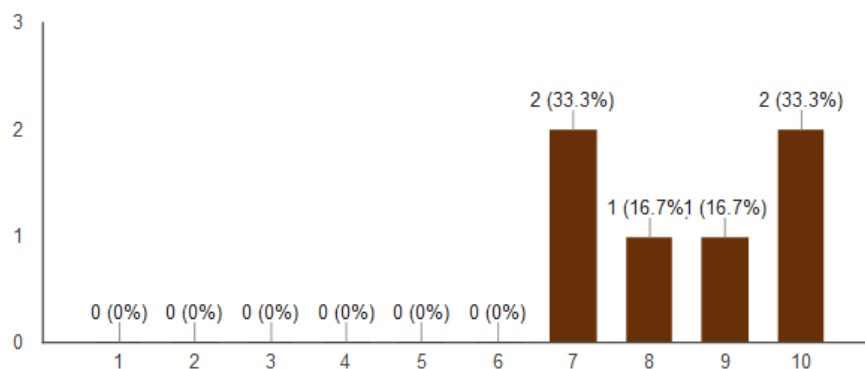
Did your mobility have a positive outcome for you personally? (6 responses)



Većina ispitanika je na razmeni bila manje od mesec dana, a svi su odgovorili da je razmena pozitivno uticala na njih i da nisu imali problema sa uklapanjem u sredinu.

On a scale from 1 to 10, how well did you integrate at the host institution?

(6 responses)



Komentari koji su dati na kraju upitnika su prikazani ispod.

Please write any positive / negative comments or suggestions that would help improve staff and student mobility in the future.

(6 responses)

I just want to use this space to thank the International relations office and the staff at the English department for making me feel so welcome! I enjoyed every second of the exchange and would wholeheartedly recommend it.

The staff of Novi Sad is excellent to work with on future projects

Everything is excellent

Visiting University of Novi Sad is a great opportunity for me. I have learned a lot. I have recommended to my department and the faculty. We are planning to do more mobility for the students and staff. However, one big barrier of travelling to Serbia is to apply for the visa. The embassy is in Indonesia.

IRO staff are excellent, warm and helpful. Should not fix the food shop because it's far from dorm. It's so good if you give currency for food to the visitors.

Classes should be more included in the teaching programme (for instance as block seminars instead of only guest lectures)

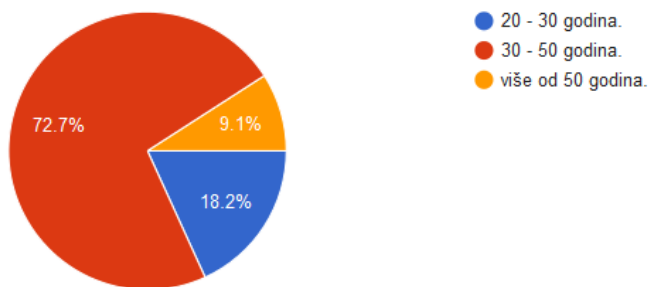
EVALUACIJA OD STRANE ZAPOSLENIH NA FF KOJI SU BILI NA RAZMENI

Poslednji deo je bio namenjen osoblju FFUNS-a koji su bili na razmeni na nekom od partnerskih univerziteta u inostranstvu. Svako ko je boravio na razmeni je dobio link ka upitniku putem imejla. Svi ispitanici koji su popunili upitnik bili su ženskog pola, a većina je bila između 30 i 50 godina starosti.

Ja sam... (11 responses)

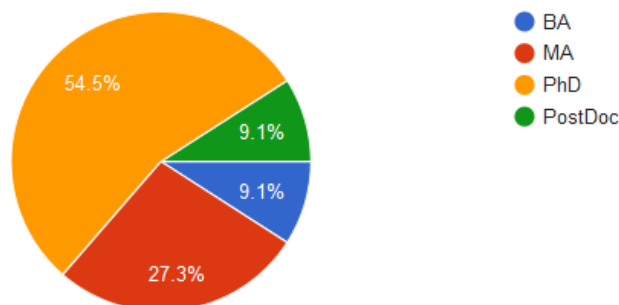


Imam... (11 responses)



Većina ispitanika je imala zvanje sa doktoratom, a najviše ispitanika na razmeni bilo je na odsecima za rumunistiku i germanistiku.

Moj nivo stručne spreme je: (11 responses)



Na Filozofskom fakultetu radim na Odseku za: (11 responses)



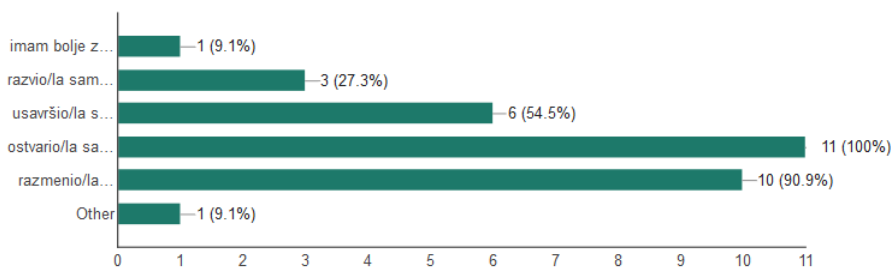
Kako se može videti ispod, ispitanici su bili na razmeni na univerzitetima u Nikoziji, Prešovu, Gentu, Alba Juliji, Velikom Trnovu, Virzburgu, Poatjeu, Haleu i Opolu.

Upišite ime univerziteta na kome ste proveli razmenu (11 responses)

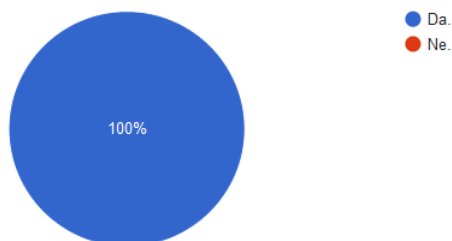
Univerzitet u Nikoziji, Kipar
Prešovski univerzitet u Prešovu
Ghent University
"1 Decembar" Alba Julija
Свети Ђирило и Методије у Великом Трнову
Virzburg
Univerzitet u Poatjeu
Martin Luter, Hale - Vitenberg
Julius-Maximilians-Universität Würzburg
Univerzitet u Opolu, Poljska
Univerzitet u Alba Juliji

Svi ispitanici su naveli da je boravak na razmeni pozitivno uticao na njih, a najviše ispitanika odgovorilo je da su nakon period mobilnosti razmenili iskustvo sa kolegama na partnerskim univerzitetima (100%) i da su ostvarili kontakte koji će im koristiti u budućnosti (90,9%).

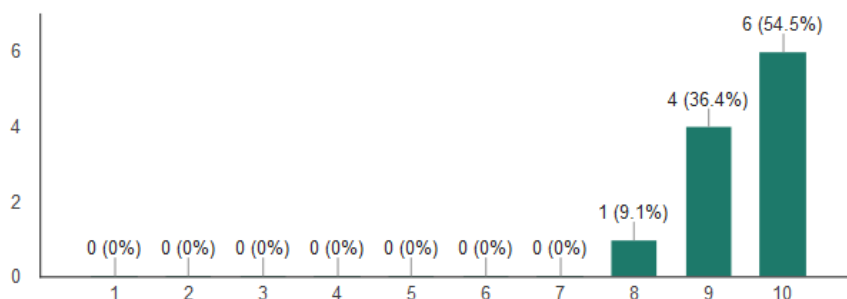
Nakon perioda mobilnosti, (11 responses)



Da li je boravak na razmeni pozitivno uticao na vas? (11 responses)



Koliko ste se uklopili u sredinu na univerzitetu na kome ste bili? (11 responses)



Svi ispitanici su se dobro uklopili u sredinu na univerzitetu na kome su bili na razmeni.

Komentari koji su dati na kraju upitnika su prikazani ispod.

Molim vas napisite komentar ili predlog kako bi se mogao poboljšati kvalitet razmene osoblja i studenta u budućnosti.

Za kvalitetan protok razmene nastavnog osoblja neizbežna je dobra organizacija, koja počinje od pregledne ponude smeštaja u okviru ciljnog univerziteta, do detaljnog opisa troškova, te, ako je moguće, uz uplatu dela stipendije neposredno pre odlaska na mobilnost. Takođe je veoma važno da nastavnik, koji odlazi na mobilnost, dobije informacije o uslovima rada na fakultetu, kako bi dobro i adekvatno pripremio predavanja ili workshopove.

Omogućiti da ista osoba odlazi nekoliko puta na isti univerzitet.

Potrebno je blagovremeno znati da li je otvoren konkurs kako bi studenti i nastavno osoblje imali vremena da se prijave.

Ovaj način razmene profesora i studenata je vrlo dobar i ne bih imala nikakvih komentara u vezi sa poboljšanjem kvaliteta. Možda bih samo primetila da je potrebno veće interesovanje kolega sa našeg fakulteta za ovakve razmene.

Kvalitet se može poboljšati najpre pojednostavljenjem cele procedure oko konkurisanja. Previše je nepotrebne birokratije.

Kvalitet je već sada odličan. Boravak na razmeni mi je upravo pomogao to uvidim. Treba ovako nastaviti. Univerzitet u Novom Sadu je pohvaljen zbog visokog stepena internacionalizacije.

Studenti južne slavistike u Haleu pohađaju nastavu koja se izvodi kroz module, pri čemu predavanja iz književnosti zajedno slušaju studenti prve godine (koji su tek počeli da uče srpski) i doktoranti (koji srpski govore odlično), Oni inače ta predavanja slušaju na nemačkom jeziku, ali gostujući profesori časove održavaju na srpskom. Za sve one profesore koji ubuduće budu išli na razmenu u Hale korisno bi bilo da unapred pripreme materijal (tekst na kojem će se raditi), i da ga blagovremeno pošalju, kako bi se studenti koji slabije poznaju jezik mogli pripremiti za čas.

Molim vas, pojednostavite i uskladite proceduru sa ostalim univerzitetima.

Kvalitet razmene osoblja će se svakako poboljšati kada/ukoliko posete budu učestalije.

Kada je u pitanju Institut za Slavistiku u Opolu (Poljska), studenti koji tamo uče srpski jezik i književnost ističu da im je ukidanje mogućnosti da pohađaju Letnju školu srpskog jezika, kao i odsustvo stipendija, u velikoj meri otežalo mobilnost.

PREPORUKE I ZAKLJUČAK

Kancelarija za međunarodnu saradnju FFUNS prati i promovira mobilnost studenata i osoblja, kao i saradnju Fakulteta sa brojnim partnerima. Studentima i osoblju Fakulteta Kancelarija pruža podršku kroz savetovanje, a gostujućim predavačima i gostima iz zemalja širom sveta koji posećuju naš Fakultet pruža administrativnu podršku.

Od kada je Srbija dobila mogućnost da učestvuje u delu programa Erasmus+ koji se odnosi na mobilnost, znatno veći broj studenata i zaposlenih dobilo je mogućnost da ode na razmenu. Evaluacija nakon razmene sprovedena je u cilju poboljšanja kvaliteta usluga Kancelarije za međunarodnu saradnju, ali i bolje organizacije celokupne mobilnosti na FFUNS-u, mogućnosti dobijanja uvida u saradnju kako bi se strateški planirao nastavak ili iniciranje saradnje sa partnerima u inostranstvu.

Kako se pokazalo u evaluaciji zadovoljstva osoblja, studenata i partnerskih institucija, potrebno je pružiti više podrške i rešavati mnoge slučajeve individualno uz konsultacije. Takođe, potrebno je usredsrediti se na bolju promociju mobilnosti – održati češće prezentacije, pružiti informacije studentima i zaposlenima putem imejla ili objava na sajtu Fakulteta, te prikazati prednosti koje razmena pruža. Posebno je potrebno podstaknuti studente doktorskih studija da se prijavljuju za razmene, s obzirom da je za njih trenutno dostupno više stipendija nego što ima prijava. Potrebno je bolje i preglednije organizovati podatke o konkursima na sajtu (po mogućstvu napraviti mapu univerziteta sa kojima postoji saradnja). Dodatno, potrebno je strateški razvijati partnerstva prema potrebama Fakulteta. Takođe, bilo bi dobro organizovati alumni sastanke ili grupe na socijalnim mrežama kako bi studenti FFUNS-a koji su bili na razmeni mogli da razmene iskustva i daju savete onima koji su zainteresovani da se prijave za mobilnost. Mnogi studenti koji odlaze na razmenu su nezadovoljni načinom na koji se priznaju ispiti, te bi trebalo organizovati sastanke akademskih koordinatora za mobilnosti na odsecima koji su zaduženi za priznavanje ispita kako bi se ta procedura izjednačila na svim odsecima i kako bi se sastavio pravilnik na nivou FFUNS-a.

U budućnosti bi bilo dobro poraditi na programu integracije stranih studenata u akademski život u Novom Sadu i predstaviti FFUNS stranim studentima koji se interesuju za dolazak na razmenu. U komentarima evaluacija stranih studenata navodi se da studenti imaju problema sa pronalaženjem smeštaja, što je jedna od poteškoća sa kojom se često susrećemo, te bi trebalo pronaći adekvatno rešenje. Takođe, potrebno je postaviti ažuriranu listu kurseva sa predmetima koji su dostupni za studente na razmeni bar mesec dana pre početka semestra kako bi studenti mogli da pripreme dokumentaciju. S obzirom na to da se dosta studenata interesuje za kurseve srpskog kao stranog, bilo bi dobro organizovati posebno takav kurs koji je namenjen studentima na razmeni.

Cilj univerziteta u Evropi je da povećaju broj stranih studenata na mobilnosti na 20% od ukupnog broja studenata do 2020. godine. Nesumnjivo je da bi ulaganjem u poboljšanje kvaliteta usluga i bolja promocija Filozofskog fakulteta doprinela povećanju broja mobilnosti u oba smera.